



Совещание государств- участников

Distr.: General
4 April 2011
Russian
Original: English

Двадцать первое совещание
Нью-Йорк, 13–17 июня 2011 года

Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2009–2010 годов, сопровождающий финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2010 года (Представлено Трибуналом)

1. Компания «БДО варентройханд акциенгезелльшафт» (далее «Ревизор») провела в феврале 2011 года проверку финансовых ведомостей Трибунала за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года и 8 марта 2011 года и представила свой доклад (см. приложение I). Кроме того, Ревизором была проведена проверка отдельных аспектов оперативных процедур Трибунала, согласно с письмом об условиях найма от 15 марта 2010 года, которое было подписано Секретарем (см. приложение II).
2. Как указано в докладе, Ревизор считает, что финансовые ведомости соответствуют Финансовым положениям и правилам Трибунала и правильно и точно отражают положение с чистыми активами, финансовое положение и результаты операций Трибунала. Ревизор также отметил, что принципы бухгалтерского учета применялись на той же основе, что и в предыдущем финансовом периоде. Ревизор далее заявил, что операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и решениями директивных органов. Ревизорское заключение было вынесено без каких-либо оговорок.
3. Положение 12.8 Финансовых положений предусматривает, что «Трибунал изучает финансовые ведомости и доклады о проверке и направляет их Совещанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными».



Приложение I

Доклад внешнего ревизора за финансовый период 2009–2010 годов, сопровождающий финансовые ведомости Международного трибунала по морскому праву по состоянию на 31 декабря 2010 года

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Ревизорское задание	4
II. Объект, тип и объем ревизии	5
A. Объект ревизии	5
B. Тип и объем ревизии	5
III. Заключение и пояснения, касающиеся учетной документации	7
A. Правильность и точность учетной документации	7
1. Бухгалтерские книги и другая проверенная документация	7
2. Финансовые ведомости	7
B. Общее заключение по финансовым ведомостям	7
1. Основы количественной оценки	7
2. Выводы, касающиеся общего заключения по финансовым ведомостям	8
IV. Результаты дополнительной ревизорской проверки	8
V. Повторное изложение заключения Ревизора	8

Добавления

I. Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	10
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	11
Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2009–2010 годов	12
Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	13
Финансовый доклад за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	20
II. Отчет об исполнении бюджета за период 2009–2010 года	23
III. Положение со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву в период 1996–2010 годов	25

IV.	Отчеты о расходовании субсидий, предоставленных Международному трибуналу по морскому праву	32
A.	Корейское агентство по международному сотрудничеству	32
B.	Фонд «Ниппон»	33
V.	Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года	34
VI.	Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer” и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”	38

I. Ревизорское задание

В ходе восемнадцатого Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, проходившего 13–20 июня 2008 года, мы были назначены ревизорами Международного трибунала по морскому праву, Гамбург (также именуемого далее «Трибуналом»), на финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года. В этой связи Секретарь Трибунала поручил нам проверить финансовые ведомости Трибунала, включая его бухгалтерские книги, за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и с разделом 317 и последующими разделами ГТУ (Германского торгового уложения).

В рамках задания мы дополнительно проверили по просьбе Трибунала отдельные аспекты оперативных процедур за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года. Дополнительная проверка проводилась, в частности, для выяснения следующего:

- а) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этого финансового периода, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников;
- б) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Правилах Трибунала или в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- в) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Правилах Трибунала или в Положениях и правилах о персонале Трибунала;
- г) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- д) были ли закупленные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала;
- е) осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий Корейским агентством по международному сотрудничеству Республики Корея (КОИКА) и фондом «Ниппон», и средствами Целевого фонда по морскому праву, хранящимися на отдельных целевых счетах, в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

Мы подтверждаем, что при проведении ревизии финансовых ведомостей мы соблюдали применимые положения, касающиеся независимости, в соответствии с пунктом 4а раздела 321 ГТУ.

Настоящий доклад ревизоров был подготовлен только для целей официального информирования Трибунала о результатах проведенной ревизии, а не для третьих сторон.

Наш доклад по итогам ревизии был подготовлен в соответствии с общепринятыми стандартами отчетности Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии (ИПА) (стандарт аудита 450 ИПА).

Проведение ревизии и наша ответственность, в том числе перед третьими сторонами, регулируются Общими условиями контрактов с ревизорами и ревизорскими компаниями с поправками, внесенными 1 января 2002 года, и нашими специальными условиями для увеличения материальной ответственности, предусмотренной согласно Общим условиям контрактов от 1 января 2002 года, которые приводятся в добавлении VI. Положения об увеличении материальной ответственности не применимы, когда для оказания профессиональных услуг, особенно для проведения ревизий, предусматриваемых законом, законодательством определяется меньший объем материальной ответственности. В этот случае материальная ответственность применяется в законодательно установленном объеме.

II. Объект, тип и объем ревизии

A. Объект ревизии

Мы проверили учетную документацию и финансовые ведомости, включая ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности, примечания к финансовым ведомостям и финансовый доклад Секретаря, подготовленные в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

Кроме того, в соответствии с просьбой Трибунала мы провели проверку отдельных аспектов оперативных процедур, включая проверку управления средствами по линии субсидии, полученной от КОИКА, субсидии фонда «Ниппон» и Целевого фонда по морскому праву.

Ответственность за учетную документацию и представленную нам информацию несут правомочные представители Трибунала. Наша задача заключается в проверке этой документации в рамках нашей ревизии, которая охватывает бухгалтерские книги и представленную нам информацию.

B. Тип и объем ревизии

Мы провели ревизию в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и с разделом 317 и последующими разделами ГТУ и общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов Германии в Дюссельдорфе. Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных и нарушений, существенным образом искажающих сведения о чистых активах, финансовом положении и результатах операций.

В основу стратегии проведения ревизии положен применяемый нами ревизорский метод оценки рисков, что также соответствует международным стандартам ревизии. Поэтому требуемый анализ рисков основан на оценке положения, хозяйственных рисков и условий, а также системы внутреннего контроля Трибунала в области бухгалтерского учета.

Проанализировав риск наличия неправильных данных, существенным образом искажающих финансовые ведомости, мы провели оценку рисков как на уровне финансовых ведомостей (общие риски), так и на уровне отдельных утверждений (конкретные риски) и составили схему их распределения. Это также позволило нам оценить как серьезные риски, требующие особого внимания во время ревизии, так и риски, для оценки которых недостаточно соответствующих данных ревизии, получаемых с помощью одних лишь основных процедур проверки.

Опираясь на результаты проведенной нами оценки рисков, мы определили соответствующие области, критерии (цели ревизии) и ключевые аспекты ревизии, а также разработали программы ревизии.

К процедурам, применявшимся для получения данных ревизии, относились проверки механизмов контроля и основные аналитические и другие основные процедуры.

Следующие позиции были предметом главного внимания в ходе нашей ревизии:

- денежная наличность и срочные вклады;
- взносы государств-участников к получению;
- прочая дебиторская задолженность;
- взносы, полученные авансом;
- возврат средств по линии экономии за предыдущие годы;
- обязательства текущего периода;
- резервы и остатки средств;
- начисленные взносы;
- основные статьи расходов.

Проведя оценку системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, мы проанализировали адекватность разработанных и внедренных механизмов контроля в области бухгалтерского учета.

Информация, полученная в ходе оценки системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета, использовалась для оценки рисков наличия неправильных данных, существенным образом искажающих финансовые ведомости, и для выбора характера, масштаба и последовательности применения аналитических ревизорских процедур и необходимых проверок конкретных данных в интересах достижения тех или иных целей ревизии.

Другие основные процедуры применялись на выборочной основе. Мы определяли эти выборочные проверки исходя из сделанных нами заключений относительно системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета и характера и масштаба каждой оцениваемой операции.

В рамках других основных процедур проверки мы получили от банков, в которых имеются счета Трибунала, информацию, подтверждающую остатки средств на счетах.

Мы проводили ревизию в мае 2010 года (промежуточная ревизия) и в феврале 2011 года и завершили ее 14 февраля 2011 года.

Секретарь Трибунала предоставил все запрошенные сведения и информацию и в пояснительном письме от 14 февраля 2011 года заверил нас в том, что мы получили полную информацию, и в том, что данные, отраженные в бухгалтерских книгах и в финансовых ведомостях, также являются полными.

III. Заключение и пояснения, касающиеся учетной документации

A. Правильность и точность учетной документации

1. Бухгалтерские книги и другая проверенная документация

Мы установили, что бухгалтерские книги ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала. Информация, полученная из другой проверенной документации, надлежащим образом отражена в бухгалтерских книгах и финансовых ведомостях.

2. Финансовые ведомости

Проверенные финансовые ведомости за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года приводятся в добавлении I. По нашему мнению, основанному на результатах проведенной нами проверки, финансовые ведомости подготовлены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств и ведомость движения денежной наличности были подготовлены надлежащим образом на основе бухгалтерских книг и другой проверенной документации. Данные балансового отчета на начало периода были надлежащим образом перенесены из финансовых ведомостей за прошлый год. Были соблюдены применимые к Трибуналу положения, касающиеся порядка отражения в учете, формата и стоимостной оценки. Примечания к финансовым ведомостям содержат всю требующуюся информацию и пояснения и соответствуют предъявляемым к ним дополнительным требованиям. Данные финансового доклада соответствуют финансовым ведомостям.

B. Общее заключение по финансовым ведомостям

1. Основы количественной оценки

Методы ведения бухгалтерского учета поясняются в примечаниях к финансовым ведомостям (см. добавление I).

Наша проверка показала, что методы ведения бухгалтерского учета, использовавшиеся Трибуналом, применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде.

Мы отмечаем, что, как и в предыдущие финансовые периоды, расходы учитываются количественно-суммовым методом, за исключением расходов, которые связаны с материальными правами персонала и финансовыми обязательствами по выплате пенсий судьям Трибунала и которые учитываются оперативно-бухгалтерским методом. Поэтому в финансовых ведомостях Трибунала не отражено никаких резервов на погашение каких бы то ни было будущих финансовых обязательств по выплатам персоналу в связи с репатриацией, накопившимися неиспользованными днями отпуска и компенсацией за сверхурочные и по выплате пенсий судьям. Эти финансовые обязательства классифицируются как условные, и информация о них приводится в примечаниях к финансовым ведомостям.

2. Выводы, касающиеся общего заключения по финансовым ведомостям

Мы установили, что в целом финансовые ведомости правильно и точно отражают чистые активы, финансовое положение и результаты операций согласно с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

IV. Результаты дополнительной ревизорской проверки

По итогам проверки оперативных процедур, включая управление средствами по линии субсидии, полученной от КОИКА, субсидии фонда «Ниппон» и Целевого фонда по морскому праву, не было вынесено никаких оговорок. Информация об объектах проверки и пояснения содержатся в добавлении V.

V. Повторное изложение заключения Ревизора

Мы вынесли следующее безоговорочное ревизорское заключение в отношении финансовых ведомостей Международного трибунала по морскому праву, Гамбург, за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года, приведенных в добавлении I (финансовые ведомости), подписанное 14 февраля 2011 года в Любеке:

«Заключение Ревизора

В Международный трибунал по морскому праву

Мы провели ревизию финансовых ведомостей (включающих ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств, ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств, ведомость движения денежной наличности, примечания к финансовым ведомостям и финансовой доклад Секретаря), а также проверку работы системы бухгалтерского учета Международного трибунала по морскому праву, Гамбург, за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву ответственность за ведение бухгалтерских книг и отчетности и подготовку финансовых ведомостей несет Секретарь. Наша задача заключается в вынесении заключения по этим ведомостям и системе бухгалтерского учета на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию финансовых ведомостей в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву и с разделом 317 ГТУ (Германского торгового уложения)

и общепринятыми стандартами Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей, установленными Институтом публичных аудиторов (ИПА). Согласно этим стандартам, мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы обеспечить гарантированное выявление в финансовых ведомостях, подготавливаемых в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву, неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение с чистыми активами, финансовое положение и результаты операций. При выборе процедур ревизии учитывалась известная нам информация об оперативной деятельности и экономических и правовых условиях, в которых функционирует Трибунал по морскому праву, и оценки возможных неправильных данных. В рамках ревизии проводится анализ, как правило выборочный, эффективности системы внутреннего контроля в области бухгалтерского учета и проверка документации, подтверждающей информацию, указанную в бухгалтерских книгах и отчетности и в финансовых ведомостях. Ревизия включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Секретаря, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Наша работа включала общий анализ бухгалтерских процедур и проведение таких проверок учетной и другой подтверждающей документации, которые мы считали необходимыми в данных обстоятельствах. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения нашего заключения.

Наше ревизорское заключение выносится без каких-либо оговорок.

Исходя из результатов нашей ревизии, мы считаем, что финансовые ведомости соответствуют Финансовым положениям и правилам Международного трибунала по морскому праву и правильно и точно отражают чистые активы, финансовое положение и результаты операций Международного трибунала по морскому праву. Методы ведения бухгалтерского учета применялись так же, как и в предыдущем финансовом периоде. Операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Международного трибунала по морскому праву и решениями директивных органов».

Мы вынесли вышеизложенное заключение по итогам ревизии Международного трибунала по морскому праву за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года в соответствии с нормативными положениями и общепринятыми стандартами отчетности Германии в отношении ревизии финансовых ведомостей.

Любек, 14 февраля 2011 года

Компания «БДО АГ»
Публичная аудиторская компания

(Подпись) **Беккер**
Немецкий публичный аудитор

(Подпись) **Херберс**
Немецкий публичный аудитор

Добавление I

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах
и остатках средств за период с 1 января 2009 года по
31 декабря 2010 года

	Номер примечания	2009–2010 годы (в евро)	2007–2008 годы (в евро)
Поступления			
Начисленные взносы (добавление III)	3	17 515 100	17 214 700
Прочие поступления			
Экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам		72 713	107 160
Курсовые прибыли и убытки		–6 013	7 436
Разные поступления		4 420	9 735
Процентные поступления		94 763	412 671
Общая сумма поступлений		17 680 983	17 751 702
Расходы			
Общая сумма расходов и обязательств (добавление II)	4	(15 829 392)	(14 738 033)
Превышение поступлений над расходами		1 851 591	3 013 669
Резерв на финансирование дополнительных ассигнований (SPLOS/200)		207 450	–
Окончательное превышение поступлений над расходами		2 059 041	3 013 669
Изменения в резервах			
Высвобождение резервов за 2007–2008 годы		(207 450)	–
Возврат государствам-участникам в 2009–2010 годах		(2 697 836)	(1 858 725)
Общие изменения в резервах		–846 245	1 154 944
Остатки средств на начало финансового периода		4 994 176	3 839 232
Остатки средств по состоянию на 31 декабря 2010 года		4 147 931	4 994 176

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

	Примечание	2009–2010 годы (в евро)	2007–2008 годы (в евро)
Активы			
Денежная наличность и срочные вклады		8 301 309	7 362 182
Взносы государств-участников к получению		474 332	469 987
Причитающееся возмещение налогов		134 307	156 511
Прочая дебиторская задолженность	6	340 276	285 279
Общая сумма активов		9 250 224	8 273 959
Пассивы			
	7		
Взносы, полученные авансом		2 089 358	1 538 717
Возврат средств по линии экономии за предыдущие годы		1 921 767	1 232 340
Обязательства текущего периода		912 538	470 133
Специальный счет налогообложения персонала		38 593	38 593
Кредиторская задолженность		140 037	0
Общая сумма пассивов		5 102 293	3 279 783
Нетто-активы		4 147 931	4 994 176
Резервы и остатки средств			
	8		
Фонд оборотных средств		959 132	959 132
Резерв, сформировавшийся за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам		1 129 758	1 021 375
Окончательное превышение поступлений над расходами		2 059 041	3 013 669
Общая сумма резервов и остатков средств		4 147 931	4 994 176
Общая сумма резервов		4 147 931	4 994 176

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2009–2010 годов

	2009–2010 годы (в евро)	2007–2008 годы (в евро)
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Чистое превышение поступлений над расходами/(отрицательное сальдо)	1 851 591	3 013 669
(Увеличение)/уменьшение объема взносов к получению	(4 345)	1 382 545
(Увеличение)/уменьшение суммы по линии причитающегося возмещения налогов	22 204	(2 395)
(Увеличение)/уменьшение прочей дебиторской задолженности	(54 997)	(103 377)
Увеличение/(уменьшение) объема обязательств текущего периода	442 405	(164 053)
Увеличение/(уменьшение) объема средств Корейского фонда	–	(177)
Увеличение/(уменьшение) объема взносов, полученных авансом	550 641	258 491
Увеличение/(уменьшение) кредиторской задолженности	140 037	–
Минус: процентные поступления	(94 763)	(412 671)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	2 852 773	3 972 032
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью и финансированием		
Плюс: процентные поступления	94 763	412 671
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной и инвестиционной деятельностью и финансированием	2 947 536	4 384 703
Движение денежной наличности по другим позициям		
Увеличение/(уменьшение) объема Фонда оборотных средств	–	–
Увеличение/(уменьшение) объема резерва, сформировавшегося за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам	(2 697 836)	(1 858 725)
Увеличение/(уменьшение) возвращаемой суммы средств по линии экономии за предыдущие годы	689 427	919 656
Чистое увеличение/(уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов	939 127	3 445 634
Объем денежной наличности и срочных вкладов на начало периода	7 362 182	3 916 548
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	8 301 309	7 362 182

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Примечания к финансовым ведомостям за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года

Примечание 1

Цели и деятельность Трибунала

Международный трибунал по морскому праву (МТМП) является независимым международным судебным органом, учрежденным Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция») для урегулирования споров, вытекающих из толкования и применения Конвенции. Он начал свою деятельность в 1996 году. Трибунал открыт для государств — участников Конвенции и — в некоторых случаях — для образований, не являющихся государствами-участниками (как то международные организации и физические или юридические лица). Юрисдикция Трибунала охватывает все споры, передаваемые ему в соответствии с Конвенцией. Кроме того, она охватывает все вопросы, конкретно предусмотренные в любом другом соглашении, которое передает юрисдикцию Трибуналу. Трибунал состоит из 21 независимого члена, которые избираются государствами — участниками Конвенции. Его обслуживает Секретариат в составе 37 сотрудников.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета

12 июня 2003 года тринадцатое Совещание государств-участников утвердило Финансовые положения Трибунала и постановило, что они вступят в силу 1 января 2004 года и будут применяться к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам (SPLOS/100). В соответствии с финансовым положением 10.1(a) Трибунал утвердил свои Финансовые правила в 2004 году. На своем четырнадцатом Совещании государства-участники приняли эти финансовые правила к сведению. Финансовые правила вступили в силу 1 января 2005 года.

Финансовый период

Согласно финансовому положению 2, финансовый период, применительно к которому подготовлен настоящий доклад, является двухгодичным периодом с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года.

Валюта учета

Согласно финансовому положению 11.2, валютой учета является евро. Отчетность также ведется в евро.

Расчеты в иностранной валюте

Данные об операциях, расчеты по которым производятся в валютах, отличных от евро, пересчитываются с использованием операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций и указываются в евро, за исключением данных по начисленным взносам, выплаченным в долларах США. В соответствии с финансовым правилом 105.2 для пересчета в евро начисленных

вносов, выплачиваемых в долларах США, используется наиболее благоприятный обменный курс, доступный для Трибунала на дату платежа.

Последствия разницы между обменным курсом на дату учета операций и на дату фактических расчетов по операциям указываются в ведомости поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

Стоимость активов и пассивов в валютах, отличных от евро, переоценивается в конце финансового периода по действующим на тот момент операционным обменным курсам Организации Объединенных Наций. Суммы переоценки указываются в ведомости поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств в качестве курсовых прибылей или убытков.

Поступления

Поступления включают начисленные взносы государств-участников. Взносы на двухгодичный финансовый период начисляются в размере 50 процентов в первый год и 50 процентов во второй год. Все другие получаемые Трибуналом поступления классифицируются как разные поступления и учитываются в качестве общих ресурсов (см. примечание 3).

Расходы

Все расходы Трибунала учитываются под выделенные средства по статьям бюджетных ассигнований.

Расходы Трибунала учитываются количественно-суммовым методом, за исключением расходов, связанных с материальными правами персонала, которые учитываются оперативно-бухгалтерским методом. Ассигнований на погашение каких бы то ни было будущих обязательств по выплатам персоналу в связи с репатриацией, накопленным ежегодным отпуском, компенсацией за сверхурочные и пенсионными пособиями для членов Трибунала не предусмотрено (см. примечание 5).

Активы и пассивы

Все получаемые средства депонируются на банковские счета Трибунала, включая средства, проходящие по специальным счетам, и учитываются как наличные средства. Имущество длительного пользования (особенно компьютеры и программное обеспечение) не включаются в активы, а проводятся по счетам текущих ассигнований в момент приобретения. Для целей контроля ведется отдельный перечень имущества длительного пользования. Активы оцениваются по номинальной стоимости. Пассивы оцениваются по стоимости возмещения.

Фонд оборотных средств

В 1998 году восьмое Совещание государств-участников утвердило создание Фонда оборотных средств для обеспечения непрерывности функционирования Трибунала в случае временной нехватки финансовых средств и для предоставления ему необходимых финансовых средств для рассмотрения дел, в частности дел, требующих срочного рассмотрения.

Для целей Трибунала достаточной в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций считается сумма, составляющая приблизительно 8 процентов от объема его годового бюджета (4 процента от объема его двухгодичного бюджета). В настоящее время Трибунал располагает суммой в размере 542 118 евро, которая была определена путем пересчета суммы в размере 650 000 долл. США в ноябре 2005 года в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

Нынешняя сумма в размере 542 118 евро соответствует 2,658 процента объема утвержденного бюджета Трибунала на 2011–2012 годы. Адекватной по объему суммой средств Фонда являлась бы сумма в размере 815 944 евро (4 процента от объема двухгодичного бюджета). Для сведения роста бюджета на 2011–2012 годы к минимуму было предложено не увеличивать объем Фонда оборотных средств в 2010 году.

В дополнение к сумме в размере 650 000 долл. США, о которой говорилось выше, в 2002 году двенадцатое Совещание государств-участников утвердило в порядке исключения ассигнование суммы в размере 500 000 долл. США (являющейся частью экономии, относящейся к финансовому периоду 2001 года) для перечисления в Фонд оборотных средств Трибунала в целях обеспечения Трибунала на случай временной нехватки средств необходимыми для рассмотрения дел финансовыми средствами для покрытия тех расходов, которые не могут быть произведены за счет ассигнований на покрытие расходов, связанных с рассмотрением дел, или за счет перераспределения средств между разделами сметы ассигнований (SPLOS/L.28). В соответствии с Финансовыми положениями Трибунала эта сумма была пересчитана в евро в ноябре 2005 года и составила 417 014 евро.

В настоящее время Фонд оборотных средств составляет 959 132 евро.

Примечание 3 **Поступления**

Поступления Трибунала в финансовый период 2009–2010 годов составили в общей сложности 17 680 983 евро.

Поступления складываются из взносов 161 государства-участника (включая Европейское сообщество) на общую сумму 17 515 100 евро и прочих чистых поступлений из различных источников.

При определении общей суммы поступлений также учитывались:

- a) процентные поступления в размере 94 763 евро по депозитным счетам;
- b) экономия от списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, в размере 72 713 евро;
- c) чистые курсовые убытки в размере 6013 евро, являющиеся следствием пересчета сумм в иностранных валютах и переоценки стоимости остатков средств в иностранных валютах на счетах;
- d) чистые разные поступления на сумму 4420 евро, которая включает поступления от продажи галстуков, шарфов и значков с символикой Трибунала, возмещение по страховому иску, корректировки, относящиеся к предыдущим

периодам, и суммы, возвращенные компаниями, обеспечивающими водоснабжение.

Примечание 4

Расходы

Бюджет на финансовый период 2009–2010 годов в размере 17 515 100 евро был утвержден восемнадцатым Совещанием государств-участников в июне 2008 года (SPLOS/180). Кроме того, девятнадцатое Совещание государств-участников уполномочило Трибунал использовать часть положительного сальдо денежной наличности из бюджета на 2007–2008 годы на цели финансирования дополнительных ассигнований (207 450 евро) в связи с введением новой системы окладов для членов Трибунала на период с июля 2009 года по декабрь 2010 года (SPLOS/200).

Бюджетная смета расходов на оклады персонала и надбавки судей была составлена исходя из существовавшего на март 2008 года обменного курса доллара США к евро, составлявшего 0,661 евро за 1 долл. США. К концу финансового периода обменный курс составлял 0,761 евро за 1 долл. США. Это означает, что курс евро по отношению к доллару США снизился на 13,14 процента. Однако это снижение не оказало значительного влияния на расходы Трибунала, поскольку большая часть расходов производится в евро, а выплаты судьям и персоналу корректируется для устранения колебаний доллара США по отношению к евро.

Расходы за финансовый период 2009–2010 годов составили в общей сложности 15 829 392 евро.

Общий объем расходов, проведенных по разделу 1 «Судьи», составляет 4 464 146 евро.

Эта сумма превышает первоначальные ассигнования в размере 4 433 400 евро по разделу 1 «Судьи» на 30 746 евро. Перерасход произошел по бюджетным статьям «Ежегодная надбавка» (10 036 евро) и «Пенсионный план судей» (44 005 евро). Однако из этого перерасхода на общую сумму 54 041 евро сумма в размере 23 295 евро была покрыта за счет перераспределения ассигнований в разделе «Судьи», а остальные 30 746 евро были финансированы из дополнительных ассигнований в сумме 160 395 евро, выделенных по разделу 1 «Судьи» на основании решения, принятого Совещанием государств-участников в 2009 году (см. SPLOS/200). В результате окончательный остаток по этому разделу составляет 129 649 евро. Остальная часть дополнительных ассигнований в размере 47 055 евро была перенесена в раздел 10 «Судьи» части С «Расходы, связанные с рассмотрением дел». Небольшой перерасход по бюджетной статье «Общие расходы по персоналу» в разделе 2 «Расходы по персоналу» (8133 евро) был покрыт за счет перераспределения ассигнований внутри того же раздела.

Примечание 5

Условные обязательства

Чистые условные обязательства по пособиям и выплатам персоналу, составляющие по состоянию на 31 декабря 2010 года 467 338 евро, складываются из следующего:

<i>Условные обязательства</i>	<i>Сумма (в евро)</i>
Накопленный ежегодный отпуск	240 322
Субсидия на репатриацию	227 016
Всего	467 338

Расходы в связи со всеми условными обязательствами будут покрываться за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты. В финансовых ведомостях указываются все относящиеся к будущим периодам обязательства, которые должны покрываться в первую очередь за счет соответствующих ассигнований после их утверждения Совещанием государств-участников. В соответствии с Положениями и правилами о персонале Трибунала указанные выше условные обязательства исчислены на основе чистого вознаграждения.

В дополнение к вышеперечисленным условным обязательствам существуют обязательства по покрытию расходов пенсионного плана для членов Трибунала, занимающих выборные должности. Однако связанные с ними расходы покрываются за счет бюджетных ассигнований на те периоды, когда производятся фактические выплаты.

Примечание 6

Дебиторская задолженность

На 31 декабря 2010 года сумма взносов государств-участников к получению составила в общей сложности 474 332 евро и складывалась из сумм, указанных ниже. Совокупный объем взносов, просроченных более чем на один год, составляет 178 090 евро. Общий объем просроченных взносов, начисленных на финансовый период 2009–2010 годов, составляет 296 242 евро. Как видно из таблицы ниже, Трибунал активизировал свои усилия по сбору причитающихся сумм, в результате чего существенно сократились причитающиеся остатки за финансовые периоды с 1996/97 года по 2007–2008 годы. Сумма невыплаченных взносов за финансовые периоды с 1996/97 года по 2007–2008 годы составляет на данный момент 178 090 евро по сравнению с 469 987 евро на конец предыдущего финансового периода.

<i>Год начисления</i>	<i>31 декабря 2010 года Сумма (в евро)</i>	<i>31 декабря 2008 года Сумма (в евро)</i>
1996/97	6 692	17 260
1998	2 393	7 220
1999	3 673	6 541
2000	9 216	16 800
2001	11 430	23 045
2002	11 687	27 854
2003	8 460	18 906
2004	7 824	18 221
2005	17 460	42 700

<i>Год начисления</i>	<i>31 декабря 2010 года Сумма (в евро)</i>	<i>31 декабря 2008 года Сумма (в евро)</i>
2006	27 997	58 691
2007	34 057	71 618
2008	37 201	161 131
2009	42 561	—
2010	253 681	—
Всего	474 332	469 987

«Причитающиеся суммы возмещения налогов» в размере 134 307 евро складываются главным образом из возвращаемого налога на добавленную стоимость.

«Прочая дебиторская задолженность» в размере 340 276 евро включает авансы на поездки, выплаченные в декабре 2010 года в связи с рассмотрением дел № 17 и 18, суммы, причитающиеся от персонала или от германских властей (Соглашение о помещениях), и некоторые разные мелкие суммы.

Примечание 7

Пассивы

Пассивы Трибунала по состоянию на 31 декабря 2010 года включают:

- a) полученные авансом взносы государств-участников на бюджетный период 2011–2012 годов (2 089 358 евро);
- b) остаток положительного сальдо денежной наличности за финансовый период 2005–2006 годов в размере 4331 евро, который будет возвращен, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2005–2006 годов (SPLOS/180);
- c) сэкономленные средства за финансовый период 2007–2008 годов в размере 3736 евро, которые будут возвращены, как только соответствующие государства-участники полностью выплатят свои взносы за финансовый период 2007–2008 годов (SPLOS/203);
- d) сэкономленные средства за финансовый период 2007–2008 годов в размере 1 913 700 евро, которые были возвращены в 2010 году и вычтены из взносов государств-участников в бюджет на 2011 год (SPLOS/217);
- e) обязательства в связи с закупкой товаров и услуг в финансовом периоде 2009–2010 годов (912 538 евро);
- f) средства на специальном счете налогообложения персонала, предназначенные для возмещения национальных налогов (38 593 евро);
- g) кредиторскую задолженность на общую сумму 140 037 евро.

Примечание 8

Фонды и резервы

Фонд оборотных средств в настоящее время составляет 959 132 евро. Это соответствует уровню, предусмотренному в решении одиннадцатого Совещания государств-участников (SPLOS/70), в пересчете на евро. Как было сообщено Совещанию государств-участников в июне 2006 года, эта сумма в размере 959 132 евро была получена путем пересчета 8 ноября 2005 года суммы в размере 1 150 000 долл. США.

Резерв, сформировавшийся за счет экономии, относящейся к предыдущим периодам, на общую сумму 1 129 758 евро складываются из сумм превышения поступлений над расходами за финансовый период 2005–2006 годов в размере 1 021 375 евро и за финансовый период 2007–2008 годов в размере 108 383 евро.

Первоначальный резерв на 1 января 2009 года составлял 3 013 669 евро (средства, сэкономленные по бюджету на 2007–2008 годы). Из этой суммы 784 136 евро было возвращено государствам-участникам путем вычета из их начисленных взносов на 2010 год в соответствии с решением Совещания государств-участников, состоявшегося в июне 2009 года (SPLOS/203).

По итогам промежуточной ревизии, подтвердившей в феврале 2010 года окончательное положительное сальдо денежной наличности, было возвращено еще 1 913 700 евро в соответствии с решением Совещания государств-участников, принятым в июне 2010 года. Эта сумма была вычтена из начисленных взносов на 2011 год (SPLOS/217).

Из этого резерва были выделены дополнительные ассигнования в сумме 207 450 евро на покрытие возросших расходов, обусловленных введением новой системы окладов для членов Трибунала на период с июля 2009 года по декабрь 2010 года, в соответствии с решением Совещания государств-участников (см. SPLOS/200, пункт 3).

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Финансовый доклад за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года

Введение

1. Секретарь Международного трибунала по морскому праву настоящим представляет финансовый доклад за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года. Это одиннадцатый финансовый период и одиннадцатый финансовый доклад.
2. Финансовый доклад включает ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года (добавление I); ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2010 года (добавление I); ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период 2009–2010 годов (добавление I); отчет о расходах за период 2009–2010 годов (добавление II); а также таблицу с данными, касающимися положения со взносами на финансирование Международного трибунала по морскому праву, за период 1996–2010 годов (добавление III). Добавления I, II и III представлены в целях облегчения рассмотрения доклада государствами-участниками. Ведомости подготовлены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала и форматами, согласованными для унификации отчетности учреждений и организаций общей системы Организации Объединенных Наций. В финансовом докладе содержатся сведения о финансовых результатах деятельности Трибунала в 2009 и 2010 годах. Краткая информация об особенно важных элементах приводится в нижеследующих пунктах.
3. Остаток денежной наличности на 31 декабря 2010 года, составивший 8 301 309 евро, увеличился по сравнению с остатком денежной наличности на конец 2008 года, который составлял 7 362 182 евро. Это объясняется главным образом повышением собираемости взносов государств-участников.

Поступления

4. Поступления в финансовый период 2009–2010 годов включали начисленные взносы на общую сумму 17 515 100 евро, полученные от 161 государства-участника (включая Европейское сообщество). Из общей суммы взносов на финансовый период 2009–2010 годов по состоянию на 31 декабря 2010 года все еще не было выплачено 296 242 евро. Совокупный остаток невыплаченных взносов во все бюджеты Трибунала (с 1996/97 года по 2009–2010 годы) составил на эту дату 474 332 евро. Кроме того, чистый объем прочих поступлений из различных источников, таких как процентные поступления и списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам, после корректировки на изменение валютных курсов и разные убытки составил в общей сложности 165 883 евро.
5. Что касается бюджетов Трибунала на предыдущие периоды, то все еще не выплаченными остаются следующие суммы: 6692 евро за 1996/97 год, 2393 евро за 1998 год, 3673 евро за 1999 год, 9216 евро за 2000 год, 11 430 евро за 2001 год, 11 687 евро за 2002 год, 8460 евро за 2003 год, 7824 евро за 2004 год, 17 460 евро за 2005 год, 27 997 евро за 2006 год, 34 057 евро за

2007 года и 37 201 евро за 2008 год. Таким образом, совокупный объем задолженности по взносам во все бюджеты Трибунала (с 1996/97 года по 2009–2010 годы) составляет 474 332 евро. Финансовые положения и правила Трибунала не предусматривают создания резерва для покрытия сомнительной дебиторской задолженности по просроченным остаткам взносов.

Расходы

6. Расходы Трибунала за финансовый период 2009–2010 годов составили в общей сложности 15 829 392 евро. Наличие неизрасходованного остатка за этот период (объем утвержденного бюджета составлял 17 722 550 евро, включая дополнительные ассигнования в сумме 207 450 евро) может объясняться в значительной степени оптимальным использованием ресурсов и тем обстоятельством, что в финансовом периоде 2009–2010 годов одна срочная просьба о применении временных мер по делу № 18 была подана в Трибунал и одна просьба о вынесении консультативного заключения (дело № 17) была подана в Палату по спорам по морскому дну, тогда как в бюджете на 2009–2010 годы были предусмотрены ассигнования на проведение разбирательств по четырем срочным делам.

7. По статье расходов по персоналу экономия в размере 60 898 евро была получена в связи с наличием вакантных должностей в Секретариате в рассматриваемый период.

8. Показатель освоения бюджета на 2009–2010 годы, включая дополнительные ассигнования, составляет 89,32 процента. Следует отметить, что без учета расходов, связанных с делами, показатель освоения средств по статьям других расходов достиг бы 97,52 процента.

Специальные счета

9. В соответствии с решением Совещания государств-участников (SPLOS/98) суммы, накопившиеся по состоянию на 31 декабря 2003 года на специальном счете налогообложения персонала, были возвращены государствам-участникам и вычтены из их взносов в бюджет на 2005 год. Сумма в размере 38 593 евро была зарезервирована для возмещения членам и должностным лицам Трибунала национальных налогов, уплаченных ими с вознаграждения, полученного от Трибунала в 2004 и последующих годах. Начиная с финансового периода 2009–2010 годов в бюджетах Трибунала не выделялось ассигнований на эти цели. Поэтому этот специальный счет будет закрыт, а сумма в размере 38 593 евро будет возвращена государствам-участникам в соответствии с применимым положением Финансовых положений и правил Трибунала.

10. В соответствии с решениями Совещания государств-участников, принятыми в июне 2008 года (SPLOS/203) и июне 2010 года (SPLOS/217), суммы в размере 784 136 евро и 1 913 700 евро из положительного сальдо денежной наличности за 2007–2008 годы были возвращены и вычтены из начисленных взносов государств-участников соответственно на 2010 и 2011 годы в соответствии с положением 4 Финансовых положений Трибунала.

11. После подписания 9 марта 2004 года меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и Корейским агентством по международному сотрудничеству (КОИКА) был учрежден целевой фонд, известный как «субсидия

КОИКА», для поддержки программы стажировок Трибунала и оказания финансовой помощи стажерам из развивающихся стран.

12. Первоначальный размер субсидии составил 150 000 долл. США (что в пересчете составило 120 600 евро). В марте 2006 года Трибунал получил от КОИКА еще один взнос на сумму 100 000 долл. США, который был пересчитан в евро (84 400 евро). Впоследствии КОИКА предоставило еще несколько взносов по линии субсидии: 213 645 евро в феврале 2007 года, 128 400 евро в мае 2008 года и 80 000 евро в июне 2009 года. На начало финансового периода 2009–2010 годов общая сумма резервов фонда составила 70 686 евро. На 31 декабря 2010 года общая сумма резервов сократилась до 35 205 евро. Проверенная финансовая ведомость по субсидии КОИКА будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2011 года.

13. В марте 2007 года с подписанием Соглашения между Трибуналом и фондом «Ниппон» была учреждена субсидия фонда «Ниппон». Во исполнение Соглашения фонд «Ниппон» внес 200 000 евро на счет программы создания потенциалов и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая была учреждена совместно Трибуналом и фондом «Ниппон». В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд и в банке «Дойче банк» был открыт специальный евросчет «Субсидия фонда “Ниппон”».

14. Фонд «Ниппон» предоставил второй взнос по линии субсидии на сумму 200 000 евро в марте 2008 года, третий взнос на ту же сумму в марте 2009 года и четвертый взнос на сумму 230 000 евро в марте 2010 года. На начало финансового периода 2009–2010 годов общая сумма резервов фонда составила 140 123 евро. На 31 декабря 2010 года остаток общей суммы резервов составил 208 142 евро. Проверенная финансовая ведомость по субсидии фонда «Ниппон» будет распространена на Совещании государств-участников в июне 2011 года.

15. В соответствии с положением 6.5 его Финансовых положений в октябре 2009 года Трибуналом был учрежден целевой фонд по морскому праву. Целевой фонд призван содействовать формированию квалифицированных кадров в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов в целом. Первый взнос в Целевой фонд на сумму 25 000 евро был предоставлен в 2010 году корейской компанией «Корвинд», базирующейся в Гамбурге, которая занимается вопросами возобновляемых источников энергии. По состоянию на 31 декабря 2010 года по разделу расходов были проведены только банковские сборы в размере 131,89 евро.

Организационные механизмы

16. Финансовая отчетность Трибунала велась в сетевой версии компьютеризированной системы учета «Сан».

(Подпись) Филипп Готье
Секретарь

Добавление II

Международный трибунал по морскому праву
Отчет об исполнении бюджета за период 2009–2010 годов

(В евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержден- ный бюджет на 2009– 2010 годы	Расходы за 2009 год	Расходы за 2010 год	Общая сумма расходов за 2009–2010 годы	Остаток	Дополнитель- ные ассигнова- ния на 2009– 2010 годы ^a	Остаток, включая до- полнительные ассигнования	Общая сумма расходов в про- центах от сум- мы утвержден- ных бюджетных ассигнований
		(1)	(2)	(3)	(4)=(2)+(3)	(5)=(1)–(4)	(6)	(7)=(5)+(6)	
1	A	Периодические расходы							
2	1	Судьи	4 433 400	2 170 982	2 293 164	4 464 146	–30 746	160 395	129 649
3		Годовые оклады	2 715 700	1 387 007	1 481 811	2 868 818	–153 118	143 082	100,35
4		Особые надбавки	788 600	359 089	370 626	729 715	58 885	17 313	90,55
5		Поездки на заседания	267 600	103 332	102 908	206 240	61 360	0	77,07
6		Пенсионный план судей	587 100	313 725	317 380	631 105	–44 005	0	107,50
7		Общие расходы	74 400	7 829	20 439	28 268	46 132	0	37,99
8	2	Расходы по персоналу	7 054 600	3 463 117	3 530 585	6 993 702	60 898	0	60 898
9		Штатные должности	4 620 000	2 290 842	2 324 972	4 615 814	4 186	0	99,91
10		Общие расходы по персоналу	1 991 900	998 466	1 001 567	2 000 033	–8 133	0	100,41
11		Возмещение национальных налогов	0	0	0	0	0	0	
12		Сверхурочные	39 000	14 278	14 598	28 876	10 124	0	74,04
13		Временный персонал для обслуживания заседаний	210 500	92 750	95 736	188 486	22 014	0	89,54
14		Временный персонал общего назначения	121 100	40 936	52 788	93 724	27 376	0	77,39
15		Профессиональная подготовка	72 100	25 845	40 924	66 769	5 331	0	92,61
16	3	Надбавка на представительские цели	10 000	5 483	5 744	11 227	–1 227	0	–1 227
17	4	Служебные поездки	185 300	100 734	58 702	159 436	25 864	0	25 864
18	5	Представительские расходы	13 900	4 454	8 717	13 171	729	0	729
19	6	Оперативные расходы	2 771 400	1 321 990	1 314 949	2 636 939	134 461	0	134 461
20		Эксплуатация помещений (включая обеспечение безопасности)	2 033 100	1 014 218	980 915	1 995 133	37 967	0	98,13
21		Аренда и эксплуатация оборудова- ния	361 400	159 637	164 957	324 594	36 806	0	89,82
22		Связь	197 200	74 500	88 173	162 673	34 527	0	82,49
23		Разные услуги и сборы (включая банковские сборы)	41 200	15 025	19 172	34 197	7 003	0	83,00

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержден- ный бюджет на 2009– 2010 годы (1)	Расходы за 2009 год (2)	Расходы за 2010 год (3)	Общая сумма расходов за 2009–2010 годы (4)=(2)+(3)	Остаток (5)=(1)–(4)	Дополнитель- ные ассигнова- ния на 2009– 2010 годы ^a (6)	Остаток, включая до- полнительные ассигнования (7)=(5)+(6)	Общая сумма расходов в про- центах от сум- мы утвержден- ных бюджетных ассигнований
24	Принадлежности и материалы	123 900	58 560	50 522	109 082	14 818	0	14 818	88,04
25	Специальные услуги (внешняя ревизия)	14 600	50	11 210	11 260	3 340	0	3 340	77,12
26	7 Библиотека и связанные с ней расходы	327 000	131 652	172 837	304 489	22 511	0	22 511	
27	Библиотека — приобретение книг и публикаций	234 600	111 579	119 832	231 411	3 189	0	3 189	98,64
28	Типографские и переплетные рабо- ты по контрактам	92 400	20 073	53 005	73 078	19 322	0	19 322	79,09
29									
30	B Единовременные расходы								
31	8 Мебель и оборудование								
32	Закупка оборудования	154 800	66 869	86 152	153 021	1 779	0	1 779	98,85
33	9 Перестройка помещений								
34									
35	C Расходы, связанные с рассмотре- нием дел	2 564 700	29 575	1 063 686	1 093 261		47 055	47 055	
36	10 Судьи	1 983 800	28 249	762 717	790 966	1 192 834	47 055	1 239 889	
37	Особые надбавки	1 604 000	11 442	665 219	676 661	927 339	43 554	970 893	41,07
38	Вознаграждение судей ad hoc	96 700	1 879	0	1 879	94 821	3 501	98 322	1,88
39	Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc	283 100	14 928	97 498	112 426	170 674	0	170 674	39,71
40	11 Расходы по персоналу	580 900	1 326	300 969	302 295	278 605	0	278 605	
41	Временный персонал для об- служивания заседаний	535 900	594	279 887	280 481	255 419	0	255 419	52,34
42	Сверхурочные	45 000	732	21 082	21 814	23 186	0	23 186	48,48
43	12 Разное	0	0		0	0		0	
44									
45	D Фонд оборотных средств	0	0		0	0		0	
46									
47	Итого	17 515 100	7 294 856	8 534 536	15 829 392	1 685 708	207 450	1 893 158	89,32

^a В соответствии с документом SPLOS/200.

Добавление III

**Положение со взносами на финансирование Международного трибунала
по морскому праву в период 1996–2010 годов**

(В евро)

По состоянию на 31 декабря 2010 года

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в про- центах)	Начисленные взносы				Выпла- ченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996– 2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007– 2008 годы)	Текущий фи- нансовый период ^a (2009– 2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996– 2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007– 2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009– 2010 годы)	Итого ^b , задол- женность по взносам
Албания	0,0100	2 346	1 706	1 736	5 788	7 126	0	0	(1 338)	(1 338)
Алжир	0,1113	71 251	18 793	19 371	109 415	100 746	0	0	8 669	8 669
Ангола	0,0100	6 744	1 706	1 736	10 186	11 513	0	0	(1 327)	(1 327)
Антигуа и Барбуда	0,0100	5 088	1 706	1 736	8 530	8 529	0	0	1	1
Аргентина	0,4257	767 304	151 684	74 067	993 055	993 060	0	0	(5)	(5)
Армения	0,0100	2 601	1 706	1 736	6 043	6 043	0	0	0	0
Австралия	2,3408	1 234 745	394 411	407 252	2 036 408	2 251 114	0	0	(214 706)	(214 706)
Австрия	1,1619	727 410	204 023	202 144	1 133 577	1 133 595	0	0	(18)	(18)
Багамские Острова	0,0210	11 290	3 381	3 647	18 318	20 724	0	0	(2 407)	(2 407)
Бахрейн	0,0432	16 921	7 356	7 520	31 797	31 795	0	0	2	2
Бангладеш	0,0131	4 659	2 338	2 279	9 276	7 520	0	0	1 755	1 755
Барбадос	0,0118	7 167	2 225	2 051	11 443	12 265	0	0	(823)	(823)
Беларусь	0,0262	995	4 436	4 558	9 989	8 026	0	0	1 963	1 963
Бельгия	1,4435	737 543	253 691	251 142	1 242 376	1 242 398	0	0	(22)	(22)
Белиз	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	8 499	0	0	(104)	(104)
Бенин	0,0100	4 445	1 706	1 736	7 887	4 658	0	1 494	1 736	3 230
Боливия	0,0100	6 506	1 933	1 736	10 175	3 921	2 585	1 933	1 736	6 254
Босния и Герцеговина	0,0100	5 564	1 706	1 736	9 006	9 006	0	0	0	0
Ботсвана	0,0183	8 409	3 034	3 190	14 633	13 201	0	0	1 431	1 431
Бразилия	1,1475	1 355 258	282 428	199 638	1 837 324	1 837 340	0	0	(16)	(16)
Бруней-Даруссалам	0,0341	21 465	7 039	5 926	34 430	37 393	0	0	(2 963)	(2 963)
Болгария	0,0262	18 622	4 316	4 558	27 496	27 497	0	0	(1)	(1)
Буркина-Фасо	0,0100	1 571	1 706	1 736	5 013	35	1 536	1 706	1 736	4 978

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Камерун	0,0118	8 265	1 985	2 051	12 301	7 452	812	1 985	2 051	4 848
Канада	3,8904	849 423	675 556	676 853	2 201 832	2 555 732	0	0	(353 900)	(353 900)
Кабо-Верде	0,0100	5 022	1 706	1 736	8 464	8 302	0	0	162	162
Чад	0,0100	0	0	1 302	1 302	0	0	0	1 302	1 302
Чили	0,2109	130 195	45 080	36 691	211 966	211 967	0	0	(0)	(0)
Китай	3,4935	1 110 061	549 891	607 800	2 267 752	2 633 213	0	0	(365 461)	(365 461)
Коморские Острова	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	94	4 859	1 706	1 736	8 301
Конго	0,0100	0	426	1 736	2 162	1 310	0	0	853	853
Острова Кука ^c	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	3 561	1 392	1 706	1 736	4 834
Коста-Рика	0,0419	16 252	7 242	7 293	30 787	31 969	0	0	(1 182)	(1 182)
Кот-д’Ивуар	0,0118	7 654	2 225	2 051	11 930	121	7 532	2 225	2 051	11 808
Хорватия	0,0655	33 989	10 131	11 395	55 515	67 363	0	0	(11 849)	(11 849)
Куба	0,0707	27 703	11 306	12 307	51 316	51 289	0	0	26	26
Кипр	0,0576	28 696	9 688	10 028	48 412	48 511	0	0	(99)	(99)
Чешская Республика	0,3681	134 915	53 942	64 039	252 896	293 584	0	0	(40 689)	(40 689)
Демократическая Республика Конго	0,0100	5 912	1 706	1 736	9 354	94	5 818	1 706	1 736	9 260
Дания	0,9680	174 053	170 260	168 416	512 729	512 731	0	0	(2)	(2)
Джибути	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	4 277	676	1 706	1 736	4 118
Доминика	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	2 189	2 764	1 706	1 736	6 206
Доминиканская Республика	0,0314	0	0	4 092	4 092	1 364	0	0	2 728	2 728
Египет	0,1153	68 348	24 414	20 055	112 817	122 676	0	0	(9 860)	(9 860)
Экваториальная Гвинея	0,0100	4 423	1 706	1 736	7 865	94	4 329	1 706	1 736	7 771
Эстония	0,0210	1 991	3 261	3 647	8 899	13 886	0	0	(4 988)	(4 988)
Европейское сообщество ^d	n.a.	491 544	156 000	160 000	807 544	734 650	0	0	72 894	72 894
Фиджи	0,0100	5 361	1 706	1 736	8 803	7 186	0	3	1 614	1 617
Финляндия	0,7388	431 749	128 145	128 534	688 428	688 439	0	0	(11)	(11)
Франция	8,2537	5 073 811	1 440 674	1 435 977	7 950 462	7 950 563	0	0	(101)	(101)

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Габон	0,0105	9 476	1 991	1 823	13 290	7 794	1 681	1 991	1 823	5 495
Гамбия	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	458	4 495	1 706	1 736	7 937
Грузия	0,0100	17 856	1 706	1 736	21 298	21 298	0	0	–	0
Германия	11,2351	7 495 776	2 015 513	1 954 670	11 465 959	11 465 982	0	0	(24)	(24)
Гана	0,0100	5 848	1 706	1 736	9 290	9 368	0	0	(78)	(78)
Греция	0,7807	361 230	131 428	135 826	628 484	628 486	0	0	(2)	(2)
Гренада	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	7 727	0	0	668	668
Гватемала	0,0419	18 501	7 242	7 293	33 036	33 071	0	0	(35)	(35)
Гвинея	0,0100	5 226	1 706	1 736	8 668	94	5 132	1 706	1 736	8 574
Гвинея-Бисау	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	94	4 859	1 706	1 736	8 301
Гайана	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	9 496	0	0	(1 101)	(1 101)
Гаити	0,0100	5 088	1 706	1 736	8 530	5 247	0	1 547	1 736	3 283
Гондурас	0,0100	5 293	1 706	1 736	8 735	8 495	0	0	240	240
Венгрия	0,3196	52 487	42 892	55 607	150 986	150 986	0	0	(1)	(1)
Исландия	0,0485	25 977	8 291	8 432	42 700	42 702	0	0	(2)	(2)
Индия	0,5895	275 199	101 731	102 553	479 483	484 127	0	0	(4 643)	(4 643)
Индонезия	0,2109	137 179	35 363	36 691	209 233	209 236	0	0	(3)	(3)
Ирак	0,0196	53 143	3 627	3 418	60 188	58 660	0	0	1 528	1 528
Ирландия	0,5829	219 719	92 645	101 414	413 778	470 096	0	0	(56 318)	(56 318)
Италия	6,6530	4 117 097	1 164 205	1 157 488	6 438 790	6 438 804	0	0	(14)	(14)
Ямайка	0,0131	5 834	2 098	2 279	10 211	10 211	0	0	(0)	(0)
Япония	21,7759	13 414 352	3 752 914	3 784 573	20 951 839	20 952 172	0	0	(333)	(333)
Иордания	0,0157	6 802	2 686	2 735	12 223	12 223	0	0	0	0
Кения	0,0131	6 439	2 218	2 279	10 936	12 294	0	0	(1 358)	(1 358)
Кирибати	0,0100	2 601	1 706	1 736	6 043	3 629	0	679	1 736	2 415
Кувейт	0,2384	120 311	40 152	41 477	201 940	232 659	0	0	(30 718)	(30 718)
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,0100	4 181	1 706	1 736	7 623	6 833	0	0	790	790
Латвия	0,0236	3 317	3 848	4 102	11 267	15 922	0	0	(4 655)	(4 655)

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Задолженность по взносам				
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a	Выплаченные взносы	Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Ливан	0,0445	13 225	6 749	7 748	27 722	23 440	0	0	4 282	4 282
Лесото	0,0100	0	1 493	1 736	3 229	0	0	1 493	1 736	3 229
Либерия	0,0100	0	213	1 736	1 949	0	0	213	1 736	1 949
Литва	0,0406	6 817	6 408	7 065	20 290	20 290	0	0	(0)	(0)
Люксембург	0,1113	39 824	18 913	19 371	78 108	78 110	0	0	(2)	(2)
Мадагаскар	0,0100	3 294	1 706	1 736	6 736	7 469	0	0	(733)	(733)
Малави	0,0100	0	0	217	217	0	0	0	217	217
Малайзия	0,2489	155 031	45 982	43 301	244 314	273 043	0	0	(28 728)	(28 728)
Мальдивские Острова	0,0100	3 651	1 706	1 736	7 093	7 914	0	0	(821)	(821)
Мали	0,0100	5 152	1 706	1 736	8 594	8 591	0	0	3	3
Мальта	0,0223	11 048	3 615	3 874	18 537	18 538	0	0	(1)	(1)
Маршалловы Острова	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	7 107	0	0	1 287	1 287
Мавритания	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	6 964	0	0	1 431	1 431
Маврикий	0,0144	8 086	2 572	2 506	13 164	14 349	0	0	(1 185)	(1 185)
Мексика	2,9565	988 043	482 824	514 363	1 985 230	1 985 273	0	0	(45)	(45)
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	4 398	555	1 706	1 736	3 997
Монако	0,0100	5 295	1 706	1 736	8 737	8 737	0	0	—	0
Монголия	0,0100	5 088	1 706	1 736	8 530	8 526	0	0	4	4
Черногория	0,0100	196	1 706	1 736	3 638	2 853	0	0	785	785
Марокко	0,0550	0	9 009	9 571	18 580	18 581	0	0	(1)	(1)
Мозамбик	0,0100	4 755	1 706	1 736	8 197	8 275	0	0	(78)	(78)
Мьянма	0,0100	7 437	2 053	1 736	11 226	12 009	0	0	(783)	(783)
Намибия	0,0100	5 848	1 706	1 736	9 290	6 886	0	790	1 614	2 404
Науру	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	479	4 474	1 706	1 736	7 916
Непал	0,0100	4 402	1 706	1 736	7 844	7 069	0	0	775	775
Нидерланды	2,4535	1 331 321	415 956	426 850	2 174 127	2 174 166	0	0	(39)	(39)
Новая Зеландия	0,3353	181 702	55 654	58 341	295 697	326 007	0	0	(30 310)	(30 310)
Никарагуа	0,0100	3 921	1 706	1 736	7 363	6 676	0	0	687	687

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Нигерия	0,0629	43 010	10 503	10 939	64 452	64 452	0	0	(1)	(1)
Ниуэ ^c	0,0100	196	1 706	1 736	3 638	4	192	1 706	1 736	3 634
Норвегия	1,0243	504 868	170 476	178 215	853 559	853 574	0	0	(15)	(15)
Оман	0,0956	46 075	16 708	16 636	79 419	77 562	0	0	1 856	1 856
Пакистан	0,0773	44 885	13 314	13 446	71 645	39 527	5 358	13 314	13 446	32 118
Палау	0,0100	4 846	1 706	1 736	8 288	3 414	1 432	1 706	1 736	4 874
Панама	0,0301	12 662	4 897	5 242	22 801	38 555	0	0	(15 755)	(15 754)
Папуа — Новая Гвинея	0,0100	5 575	1 706	1 736	9 017	2 180	3 395	1 706	1 736	6 837
Парагвай	0,0100	10 810	2 293	1 736	14 839	1 892	8 918	2 293	1 736	12 947
Филиппины	0,1022	69 672	20 276	17 776	107 724	107 626	0	0	97	97
Польша	0,6563	223 232	112 336	114 176	449 744	548 016	0	0	(98 272)	(98 272)
Португалия	0,6903	323 886	116 376	120 101	560 363	560 373	0	0	(11)	(11)
Катар	0,1113	19 018	17 354	19 371	55 743	55 745	0	0	(2)	(2)
Республика Корея	2,8464	1 123 299	462 824	495 220	2 081 343	2 081 350	0	0	(6)	(6)
Республика Молдова	0,0100	0	1 706	1 736	3 442	4 263	0	0	(821)	(821)
Румыния	0,0917	52 898	15 167	15 952	84 017	106 010	0	0	(21 992)	(21 992)
Российская Федерация	1,5719	1 164 389	268 566	273 476	1 706 431	1 706 455	0	0	(24)	(24)
Сент-Китс и Невис	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	8 714	0	0	(319)	(319)
Сент-Люсия	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	9 506	0	0	(1 111)	(1 111)
Сент-Винсент и Гренадины	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	6 762	0	19	1 614	1 633
Самоа	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	8 392	0	0	3	3
Сан-Томе и Принсипи	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	94	4 859	1 706	1 736	8 301
Саудовская Аравия	0,9798	493 927	170 685	170 467	835 079	759 032	0	0	76 047	76 047
Сенегал	0,0100	5 635	1 706	1 736	9 077	6 545	0	796	1 736	2 532
Сербия	0,0275	26 422	4 670	4 786	35 878	35 878	0	0	(0)	(0)
Сейшельские Острова	0,0100	5 088	1 706	1 736	8 530	7 850	0	0	680	680
Сьерра-Леоне	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	548	4 405	1 706	1 736	7 847
Сингапур	0,4545	228 793	86 048	79 080	393 921	429 169	0	0	(35 247)	(35 247)

Государства-участники	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Словакия	0,0825	38 010	13 290	14 358	65 658	83 176	0	0	(17 518)	(17 518)
Словения	0,1258	57 919	20 765	21 878	100 562	100 564	0	0	(1)	(1)
Соломоновы Острова	0,0100	4 558	1 706	1 736	8 000	7 332	0	0	668	668
Сомали	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	94	4 859	1 706	1 736	8 301
Южная Африка	0,3799	259 898	68 043	66 090	394 031	369 651	0	0	24 380	24 380
Испания	3,8878	1 952 791	640 178	676 398	3 269 367	3 269 426	0	0	(58)	(58)
Шри-Ланка	0,0210	11 388	3 860	3 647	18 895	18 890	0	0	6	6
Судан	0,0131	6 184	2 098	2 279	10 561	1 060	5 124	2 098	2 279	9 501
Суринам	0,0100	4 480	1 706	1 736	7 922	7 922	0	0	(0)	(0)
Швеция	1,4029	844 671	241 644	244 077	1 330 392	1 330 414	0	0	(22)	(22)
Швейцария	1,5928	0	0	241 921	241 921	241 945	0	0	(24)	(24)
Бывшая югославская Республика Македония	0,0100	5 427	1 706	1 736	8 869	8 079	0	0	790	790
Того	0,0100	5 020	1 706	1 736	8 462	2 676	2 344	1 706	1 736	5 786
Тонга	0,0100	4 953	1 706	1 736	8 395	5 991	0	790	1 614	2 404
Тринидад и Тобаго	0,0354	15 402	5 713	6 153	27 268	30 003	0	0	(2 735)	(2 735)
Тунис	0,0406	23 875	7 368	7 065	38 308	35 170	0	0	3 138	3 138
Тувалу	0,0100	2 601	1 706	1 736	6 043	5 372	0	0	672	672
Уганда	0,0100	5 361	1 706	1 736	8 803	8 857	0	0	(54)	(54)
Украина	0,0589	60 198	9 802	10 255	80 255	80 256	0	0	(1)	(1)
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	8,7004	4 114 319	1 491 128	1 513 690	7 119 137	7 836 788	0	0	(717 651)	(717 651)
Объединенная Республика Танзания	0,0100	5 293	1 706	1 736	8 735	8 738	0	0	(3)	(3)
Уругвай	0,0354	43 963	8 832	6 153	58 948	56 278	0	0	2 670	2 670
Вануату	0,0100	4 094	1 706	1 736	7 536	683	3 411	1 706	1 736	6 853
Вьетнам	0,0314	10 665	5 251	5 469	21 385	25 215	0	0	(3 830)	(3 830)
Йемен	0,0100	6 745	1 706	1 736	10 187	9 711	0	0	476	476

	Шкала взносов на 2010 год (в процентах)	Начисленные взносы				Выплаченные взносы	Задолженность по взносам			
		Предыдущие финансовые периоды (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^a (2009–2010 годы)	Итого ^a		Предыдущие финансовые периоды ^a (1996–2006 годы)	Прошедший финансовый период ^a (2007–2008 годы)	Текущий финансовый период ^b (2009–2010 годы)	Итого ^b , задолженность по взносам
Государства-участники										
Замбия	0,0100	5 152	1 706	1 736	8 594	94	5 058	1 706	1 736	8 500
Зимбабве	0,0105	6 612	1 764	1 823	10 199	2 632	3 980	1 764	1 823	7 567
Всего	100,00	54 788 164	17 214 700	17 515 100	89 518 011	91 133 041	106 834	71 257	296 242	474 332

^a В связи с округлением итоговый показатель может не совпадать с суммой, полученной путем сложения отдельных показателей.

^b Цифры в скобках отражают зачитываемые суммы, переносимые на 2011 год (2 089 358 евро).

^c Не является членом Организации Объединенных Наций; взнос начисляется по минимальной ставке.

^d Размер взноса представляет собой согласованную сумму в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала. Информацию о взносе на период 2009–2010 годов см. в документе SPLOS/180.

Добавление IV

Отчеты о расходовании субсидий, предоставленных Международному трибуналу по морскому праву

(В евро)

А. Корейское агентство по международному сотрудничеству

2009–2010 годы	
Поступления	
Субсидии от Корейского агентства по международному сотрудничеству	80 000
Поступления по процентам	25
Курсовые убытки	–579
Чистые поступления	79 446
Расходы	
Программа стипендий	59 974
«Летняя академия» Международного фонда по морскому праву	30 900
Практикумы	
Фиджи	23 180
Общие административные расходы	717
Невозместимые налоги	157
Итого расходов	114 928
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	–35 482
Активы	
Денежная наличность и срочные вклады	29 955
Дебиторская задолженность	5 249
Итого активов	35 204
Резервы	
Резерв за предыдущий период	70 686
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	–35 482
Итого резервов	35 204

В. Фонд «Ниппон»

<i>2009–2010 годы</i>	
Поступления	
Субсидии от фонда «Ниппон»	430 000
Поступления по процентам	61
Курсовые прибыли и убытки	–60
Чистые поступления	430 001
Расходы	
Участники (суточные, путевые расходы и страхование)	226 127
Лекторы (суточные и путевые расходы)	86 126
Общие административные расходы	49 139
Невозместимые налоги	590
Обязательства	0
Итого расходов	361 982
Превышение поступлений над расходами	68 019
Активы	
Денежная наличность и срочные вклады	195 997
Дебиторская задолженность	14 903
Итого активов	210 900
Пассивы	
Кредиторская задолженность	2 758
Чистые активы	208 142
Резервы	
Резерв за предыдущий период	140 123
Превышение поступлений над расходами	68 019
Итого резервов	208 142

Добавление V

Международный трибунал по морскому праву, Гамбург

Процедуры и результаты дополнительной ревизорской проверки за финансовый период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года

В соответствии с заданием в дополнение к нашей ревизии финансовых ведомостей за период с 1 января 2009 года по 31 декабря 2010 года мы проверили следующие аспекты оперативных процедур:

- а) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этого финансового периода, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников;
- б) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Правилах Трибунала или в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- с) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Правилах Трибунала или в Положениях и правилах о персонале Трибунала;
- д) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- е) были ли закупленные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала;
- ф) осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий Корейским агентством по международному сотрудничеству Республики Корея (КОИКА) и фондом «Ниппон», и средствами Целевого фонда по морскому праву, хранящимися на отдельных целевых счетах, в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

При проведении ревизии финансовых ведомостей нами были осуществлены следующие дополнительные проверки.

1. Соответствие расходов утвержденным ассигнованиям

В соответствии с данным нам поручением мы провели проверку на предмет того, соответствовали ли расходы, произведенные в течение финансового периода 2009–2010 годов, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников.

Из утвержденного на финансовый период 2009–2010 годов бюджета в размере 17 722 550 евро (включая дополнительные ассигнования в сумме 207 450 евро) по утвержденным бюджетным статьям было израсходовано в общей сложности 15 829 392 евро, что привело к экономии средств на сумму 1 893 158 евро (добавление II). Хотя в целом бюджетные средства были израсходованы не полностью, по некоторым бюджетным статьям отмечался перерасход. Трибуналу удалось обеспечить финансирование вышеупомянутого перерасхода средств за счет перераспределения ресурсов, сэкономленных по другим бюджетным статьям того же раздела в соответствии с финансовым пра-

вилем 104.3 Трибунала. Мы ссылаемся также на пояснения, данные в примечаниях к финансовым ведомостям и финансовом докладе, содержащихся в добавлении I.

2. Санкционирование расходов

Мы провели проверку процедур санкционирования расходов, предусмотренных в Финансовых положениях и правилах Трибунала, и на выборочной основе проверили, применялись ли эти процедуры Трибуналом неукоснительно во всех существенных аспектах.

В результате проделанной работы у нас не возникло никаких существенных вопросов. По нашему мнению, процедуры санкционирования расходов применялись в соответствии с Правилами Трибунала и Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

3. Процедуры набора/найма сотрудников

В течение финансового периода 2009–2010 годов Трибунал нанял двух новых сотрудников. Мы проверили процедуры набора и найма этих двух сотрудников на предмет их соответствия Правилам Трибунала и Положениям и правилам о персонале Трибунала.

В результате проделанной работы мы не обнаружили никаких нарушений. Трибунал применял процедуры набора и найма персонала в соответствии с Правилами Трибунала и Положениями и правилами о персонале Трибунала.

4. Процедуры закупки товаров и услуг

Мы проверили процедуры, которым следовал Трибунал в процессе размещения заказов, на предмет их соответствия Финансовым положениям и правилам Трибунала (т.е. убедились в том, что они предусматривали рассылку предложений принять участие в торгах или направлять oferty, объективный анализ предложений и заключение письменных контрактов) и на выборочной основе проверили, соблюдал ли Трибунал эти процедуры во всех существенных аспектах.

В результате проделанной работы у нас не возникло никаких существенных вопросов. По нашему мнению, процедуры закупки товаров и услуг применялись в соответствии с Финансовыми положениями Трибунала.

5. Анализ на предмет того, были ли приобретенные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала

Мы провели проверку на предмет того, а) были ли расходы, учтенные в рассматриваемом финансовом периоде, надлежащим образом включены в ведомость поступлений и расходов и проведены по соответствующим бюджетным статьям, и б) были ли приобретенные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала.

Допущенный в рассматриваемый финансовый период перерасход средств, который поддается разумному объяснению, был компенсирован экономией по другим бюджетным статьям. Приобретенное в течение финансового периода

2009–2010 годов оборудование надлежащим образом занесено в инвентарную ведомость и используется сообразно специфике и функциям Трибунала.

6. Проверка в связи с субсидией КОИКА, субсидией фонда «Ниппон» и средствами Целевого фонда по морскому праву

Субсидия КОИКА

Мы провели проверку на предмет того, осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу КОИКА в виде субсидии и хранящимися на отдельном целевом счете, в соответствии с меморандумом о взаимопонимании от 9 марта 2004 года.

В финансовом периоде 2009–2010 годов КОИКА перевело в фонд дополнительную сумму в размере 80 000 евро.

В течение периода 2009–2010 годов для финансирования практикумов, «летней академии» Международного фонда по морскому праву и программы стипендий по линии субсидии КОИКА было использовано 114 928 евро. Практикумы проводились в 2009 и 2010 годах и были организованы Трибуналом в сотрудничестве с Международным фондом по морскому праву и при поддержке КОИКА.

Субсидия КОИКА была помещена на специальный банковский счет, остаток на котором по состоянию на 31 декабря 2010 года составлял 29 995 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании субсидии КОИКА, приведенный в добавлении IV.

Субсидия фонда «Ниппон»

Мы провели проверку на предмет того, осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналом фондом «Ниппон» в виде субсидии и хранящимися на отдельном целевой счете, в соответствии с Соглашениями о субсидии фонда «Ниппон» от 27 марта 2007 года, 30 марта 2008 года, 3 марта 2009 года и 3 марта 2010 года.

Во исполнение вышеупомянутых соглашений фонд «Ниппон» внес 400 000 евро в период 2007–2008 годов и 430 000 евро в период 2009–2010 годов на счет программы создания потенциалов и подготовки кадров по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая была учреждена совместно Международным трибуналом по морскому праву и фондом «Ниппон». Цель субсидии состоит в финансировании расходов участников из развивающихся стран в вышеупомянутой программе. Субсидия фонда «Ниппон» была помещена на специальный банковский счет.

В течение финансового периода 2009–2010 годов со счета субсидии фонда «Ниппон» для финансирования мероприятий программы было снято 361 982 евро. В финансовом периоде участниками программы были представители нескольких развивающихся стран.

По состоянию на 31 декабря 2010 года остаток на специальном банковском счете субсидии фонда «Ниппон» составляет 195 997 евро.

Мы ссылаемся также на отчет о расходовании субсидии фонда «Ниппон», приведенный в добавлении IV.

Целевой фонд по морскому праву

Первый взнос в целевой фонд на сумму 25 000 евро был предоставлен в 2010 году, как поясняется в финансовом докладе в добавлении I. Для хранения средств целевого фонда был открыт специальный банковский счет. В 2010 году по разделу расходов были проведены только банковские сборы в размере 132 евро. Остаток на этом специальном банковском счете по состоянию на 31 декабря 2010 года составляет 24 868 евро.

Добавление VI

**Общие условия контрактов с “Wirtschaftsprüfer”
и “Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” [немецкие публичные
аудиторы и публичные аудиторские компании] на 1 января
2002 года**

[Текст добавления VI см. в добавлении VI приложения I к докумен-
ту SPLOS/192.]

Приложение II

Письмо Секретаря Международного трибунала по морскому праву от 15 марта 2010 года в адрес компании «БДО дойче варентройханд АГ»

С удовлетворением сообщаю вам, что восемнадцатое Совещание государств-участников назначило компанию «БДО дойче варентройханд АГ» финансовым ревизором на период 2009-2012 годов.

Во исполнение этого решения я хотел бы просить вас провести ревизию отчетности Трибунала за период 2009-2010 годов в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала.

Кроме того, я просил бы вас провести проверку следующих аспектов оперативных процедур:

- a) точно ли отражают финансовые ведомости Трибунала во всех существенных аспектах финансовое положение Международного трибунала по морскому праву;
- b) соответствовали ли расходы, произведенные в течение этих финансовых периодов, ассигнованиям, утвержденным Совещанием государств-участников;
- c) были ли произведенные расходы надлежащим образом санкционированы стороной, обозначенной для этой цели в Правилах Трибунала или в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- d) были ли сотрудники и лица, чьи услуги оплачивались Трибуналом, набраны или наняты в порядке, предусмотренном в Правилах Трибунала или в Положениях и правилах о персонале Трибунала;
- e) были ли товары и услуги закуплены в соответствии с процедурами, предусмотренными в Финансовых положениях и правилах Трибунала;
- f) были ли закупленные товары и услуги необходимыми и не излишними с учетом специфики и функций Трибунала;
- g) осуществлялось ли управление средствами, предоставленными Трибуналу в виде субсидий Корейским агентством по международному сотрудничеству и фондом «Ниппон», и средствами Целевого фонда по морскому праву, хранящимися на отдельных целевых счетах, в соответствии с надлежащими меморандумами и кругом ведения.

Мы с заместителем Секретаря г-ном Ким Ду Юном готовы обсудить и доработать все необходимые детали и ответить на ваши вопросы.

(Подпись) Филипп Готье
Секретарь